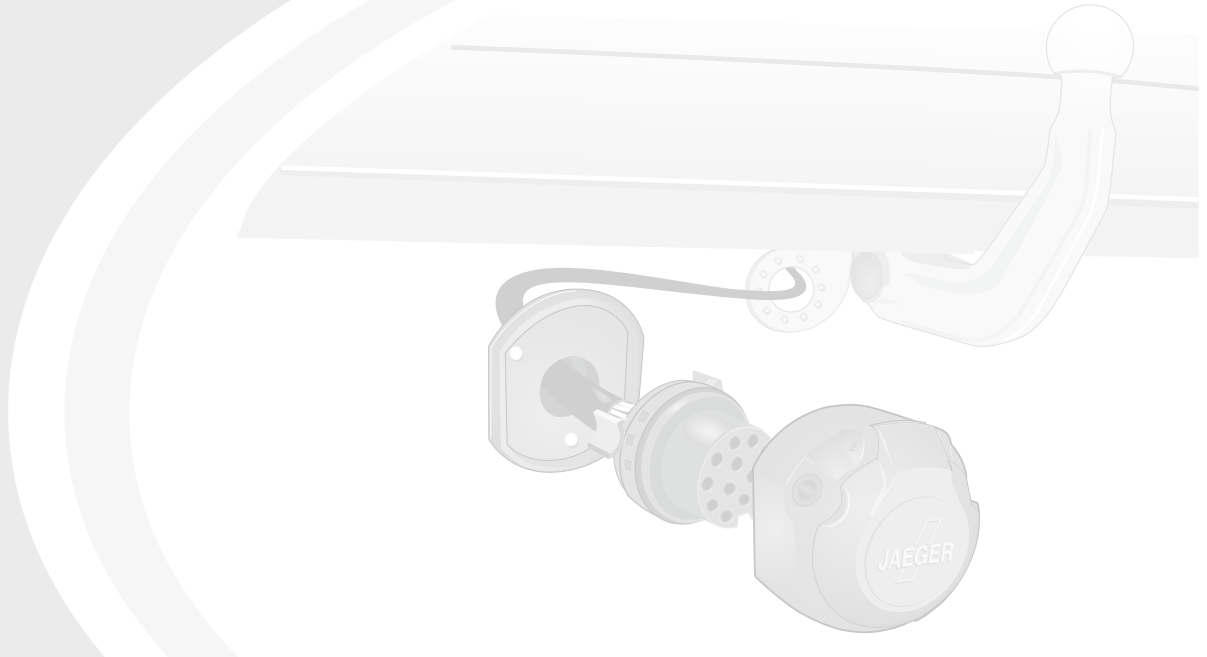
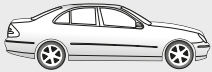


MERCEDES BENZ

21040509



C-Class / CLK / CLC



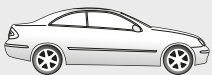
W203 Saloon 06/00 →



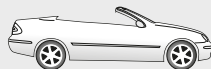
C203 Sports Coupé 03/01 →



S203 Estate 03/01 →



C209 Coupé 05/02 →



A209 Cabriolet 05/03 →



CL203 Sports Coupé 06/08 →

D

Produktübersicht

Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung / 13-polig / 12 Volt / ISO 11446

GB

Product overview

Electric wiring kit for towbars / 13-pin / 12 Volt / ISO 11446

F

Aperçu des produits

Faisceau pour attelage / 13 broches / 12 Volt / ISO 11446

I

Cerrellata dei prodotti

Cablaggio elettrico per ganci di traino / 13 poli / 12 Volt / ISO 11446

E

Descripción del producto

Kits eléctricos para enganches de remolques / 13 pins / 12 Volt / ISO 11446

NL

Productoverzicht

Elektro-inbouwset voor aanhangerkoppeling / 13-polig / 12 Volt / ISO 11446



WICHTIG!

D

Vor Montagebeginn:

- Die aktuellen Herstellervorgaben beachten!
- Die Einbauanleitung komplett durchlesen und zwingend beachten!
- Dieses Produkt ist nur für linksgelenkte (LHD) Fahrzeuge geeignet!
- Bei Fremdverwendung oder Veränderung des Produktes erlischt jeglicher Anspruch auf Einbauunterstützung und Gewährleistung!

Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen sind unverbindlich. Der in Deutsch gehaltene Text in dieser Einbau-Anleitung ist bindend!

Für technische bzw. elektronische Änderungen, sowie Softwareupdates, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung!

Je nach Art des im E-Satz verwendeten Anhängermoduls ist eine Interaktion mit dem Fahrzeugbordnetz nur eingeschränkt oder gar nicht möglich. Mit den spezifischen Diagnosesystemen der Fahrzeughersteller kann nicht auf modulinterne Fehlerspeicher zugegriffen werden.

Fehlerprotokolle in Bezug auf Anhängerbetrieb, die während eines Prüfprozesses mit den Diagnosesystemen der Fahrzeughersteller generiert werden, sind mitunter auf eine nicht ordnungsgemäße Freischaltung für Anhängerbetrieb zurückzuführen.

Wir empfehlen:

- die Auswertung der fahrzeugseitigen Fehlerspeicher sowie ggf. die Instandsetzung aller gelisteten Defekte vor Beginn aller Montagearbeiten!
- das Anhängermodul ggf. vom Leitungssatz zu trennen und den Diagnoseprozess noch einmal zu starten!
- die Fehlersuche bei Funktionsproblemen auf max. 0,5 Stunden zu begrenzen und sich danach an unsere Hotline zu wenden!



HOTLINE +49 5246 921019
support@jaeger-automotive.de



IMPORTANT!

GB

Before starting the installation:

- Pay attention to the latest manufacturer's specifications!
- Read the complete installation instructions and follow these at all costs!
- This product is only designed for left-hand drive (LHD) vehicles!
- If the product is used for a different purpose or modified, any entitlement to support during the installation and the warranty will be forfeited!

Subject to changes with respect to design, equipment, colour and error. All of the data and illustrations are without obligation. The German text in these installation instructions is binding!

We can assume no warranty or guarantee for technical and electrical modifications or software updates carried out by the vehicle manufacturer following the initial commissioning of the electric kit and which, for example, may lead to malfunctions in the trailer socket or its peripheral equipment!

Depending on the type of trailer module used in the electric kit, interaction with the vehicle's electrical system may be limited or even impossible. The error memory inside the module cannot be accessed with the specific diagnostic system of the vehicle manufacturer.

Error logs relating to the trailer mode that are generated during a test process with the vehicle manufacturer's diagnostic system are sometimes due to an incorrect activation for the trailer mode.

We recommend:

- an analysis of the vehicle's error memory and possibly the repair of all listed faults before the start of the installation!
- possibly disconnecting the trailer module from the lead set and re-starting the diagnosis process!
- limiting troubleshooting in the event of malfunctions to a max. of 0.5 hours and then contacting our hotline!



HOTLINE +49 5246 921019
support@jaeger-automotive.de



IMPORTANT!

F

Avant de commencer le montage:

- Respecter les consignes actuelles du constructeur!
- Lire la notice d'installation en entier et en tenir rigoureusement compte!
- Ce produit convient uniquement pour les véhicules avec conduite à gauche (LHD)!
- Tout autre usage ou modification du produit entraîne l'annulation de toute prétention à une assistance pour le montage ainsi qu'à la garantie!

Sous réserve de modifications sur le plan de la construction, de l'équipement, de la couleur ainsi que d'erreurs. Toutes les informations et illustrations sont fournies sans engagement. Le texte en allemand dans cette notice d'installation fait foi!

Nous déclinons toute responsabilité pour les modifications techniques ou électroniques, ainsi que pour les mises à jour logicielles réalisées après la mise en service initiale du kit électronique du constructeur du véhicule et pouvant provoquer par exemple des dysfonctionnements de la prise de courant de la remorque ou de sa périphérie!

Suivant le type de module de remorque utilisé dans le kit électronique, une interaction avec le réseau de bord du véhicule n'est pas possible ou ne l'est que dans certaines limites. Il est impossible d'accéder aux mémoires d'erreurs internes avec les systèmes de diagnostic spécifiques des constructeurs de véhicules.

Les procès-verbaux d'erreurs concernant le fonctionnement de la remorque qui ont été générés durant un processus de contrôle avec les systèmes de diagnostic des constructeurs de véhicules sont parfois attribuables à une activation non conforme pour le fonctionnement de la remorque.

Nous recommandons:

- d'analyser les mémoires d'erreurs du véhicule ainsi qu'éventuellement de réparer toutes les défaillances mentionnées avant le commencement de tous les travaux de montage!
- de séparer le module remorque le cas échéant du jeu de câbles et de remettre en marche encore une fois le processus de diagnostic!
- de limiter la recherche d'erreurs à 0,5 h maximum en cas de problèmes de fonctionnement et de s'adresser ensuite à notre hotline!



HOTLINE +49 5246 921019
support@jaeger-automotive.de



IMPORTANTE!

I



Prima dell'inizio del montaggio:

- Si prega di osservare tassativamente le indicazioni attuali del costruttore!
- Leggere integralmente e attenersi alle istruzioni di montaggio!
- Questo prodotto è adatto solo a veicoli con la guida a sinistra (LHD)!
- In caso di utilizzo scorretto o modifica del prodotto, decade ogni diritto di supporto al montaggio e di garanzia!

Con riserva di modifiche strutturali, di dotazione, colore ed errori. Tutti i dati e le figure non sono vincolanti. Il testo in tedesco in queste istruzioni di montaggio è vincolante!

Non concediamo alcuna garanzia per modifiche tecniche o elettroniche, aggiornamenti software che dopo la prima messa in funzione del gruppo elettronico vengono effettuate dal costruttore del veicolo e, ad esempio, possono causare malfunzionamenti della presa del rimorchio o delle sue periferiche!

A seconda del tipo di modulo rimorchio utilizzato nel gruppo elettronico, l'interazione con la rete di bordo del veicolo è possibile solo parzialmente o non è affatto possibile. Con i sistemi di diagnosi specifici dei costruttori di veicoli, non è possibile accedere alla memoria errori interna al modulo.

I protocolli di errore riferiti al funzionamento con rimorchio, generati durante un processo di collaudo con i sistemi di diagnosi dei costruttori di veicoli, sono da ricondurre, tra l'altro, a un'attivazione non corretta per funzionamento con rimorchio.

Consigliamo:

- di effettuare assolutamente l'analisi della memoria errori sul veicolo ed eventualmente la riparazione di tutti i difetti riscontrati, prima di iniziare qualsiasi lavoro di montaggio;
- di scollegare eventualmente il modulo rimorchio dalla serie di cavi e di avviare nuovamente il processo di diagnosi;
- di limitare la ricerca errori in caso di problemi di funzionamento a max. 0,5 ore, quindi di rivolgersi al nostro numero verde.



HOTLINE +49 5246 921019
support@jaeger-automotive.de



¡IMPORTANTE!

E



Antes de comenzar el montaje:

- ¡Observar las especificaciones actuales del fabricante!
- ¡Leer las instrucciones de montaje por completo y seguirlas sin falta!
- ¡Este producto solo es apto para vehículos con volante a la izquierda (LHD)!
- ¡El uso fuera de este ámbito o la modificación del producto supone la extinción de cualquier derecho de asistencia técnica para el montaje y garantía!

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones constructivas, de equipamiento y color y de posibles errores. Todos los datos e ilustraciones se entienden sin compromiso. ¡La versión vinculante de estas instrucciones de montaje es la original en lengua alemana!

¡No asumiremos garantía alguna por modificaciones técnicas y/o electrónicas o actualizaciones de software que se lleven a cabo después de la primera puesta en servicio del kit eléctrico por parte del fabricante del vehículo y que puedan dar lugar, por ejemplo, a fallos de funcionamiento de la base eléctrica para el remolque o los periféricos!

En función del tipo de módulo para remolques CFC utilizado en el kit eléctrico no se podrá interactuar con el sistema eléctrico de a bordo o solo de forma limitada. Los sistemas de diagnóstico específicos de los fabricantes de vehículos no permiten el acceso a las memorias de fallos internas del módulo.

Los protocolos de fallos referidos al servicio con remolque, que se generen con sistemas de diagnóstico de los fabricantes de vehículos durante un proceso de inspección, a veces son el resultado de un desbloqueo incorrecto para el servicio con remolque.

Recomendamos:

- ¡evaluar las memorias de fallos del vehículo y eliminar, en caso dado, todos los defectos enumerados antes de comenzar los trabajos de montaje!
- ¡separar el módulo para remolques del juego de cables en caso dado y volver a iniciar el proceso de diagnóstico!
- ¡limitar la búsqueda de fallos en caso de problemas de funcionamiento a un máximo de 0,5 horas y acudir entonces a nuestra línea de atención!



HOTLINE +49 5246 921019
support@jaeger-automotive.de



BELANGRIJK!

NL



Voordat u begint te monteren:

- Raadpleegt u eerst de actuele richtlijnen van de producent!
- Leest u de instructies voor de installatie helemaal door en volg de aanwijzingen nauwgezet op!
- Dit product is alleen geschikt voor voertuigen met een stuur aan de linkerkant!
- Wanneer het product wordt gewijzigd of niet op correcte wijze wordt gebruikt, vervallen alle garanties en alle rechten op ondersteuning bij de inbouw.

Aan deze informatie en afbeeldingen kunnen geen rechten worden ontleend. Wijzigingen voorbehouden ten aanzien van constructie, uitrusting, kleur en/of eventuele misrekening/vergingssing. De Duitstalige tekst van deze gebruiksaanwijzing is bindend!

Wij dragen geen enkele aansprakelijkheid voor technische en/of elektronische wijzigingen alsmede software-updates die worden verricht na de eerste inbedrijfstelling van de elektrische set door de autofabrikant en die bijvoorbeeld leiden tot fouten in het functioneren van de aanhangerstekkerdoos en/of de randapparatuur!

Afhankelijk van de soort aanhangermodule die in de elektrische set wordt gebruikt, kan de interactie met het voertuignetwerk beperkt of zelfs onmogelijk zijn. Met de specifieke diagnostische systemen van de autofabrikant is geen toegang mogelijk tot foutenlogboeken die zich in de module zelf bevinden.

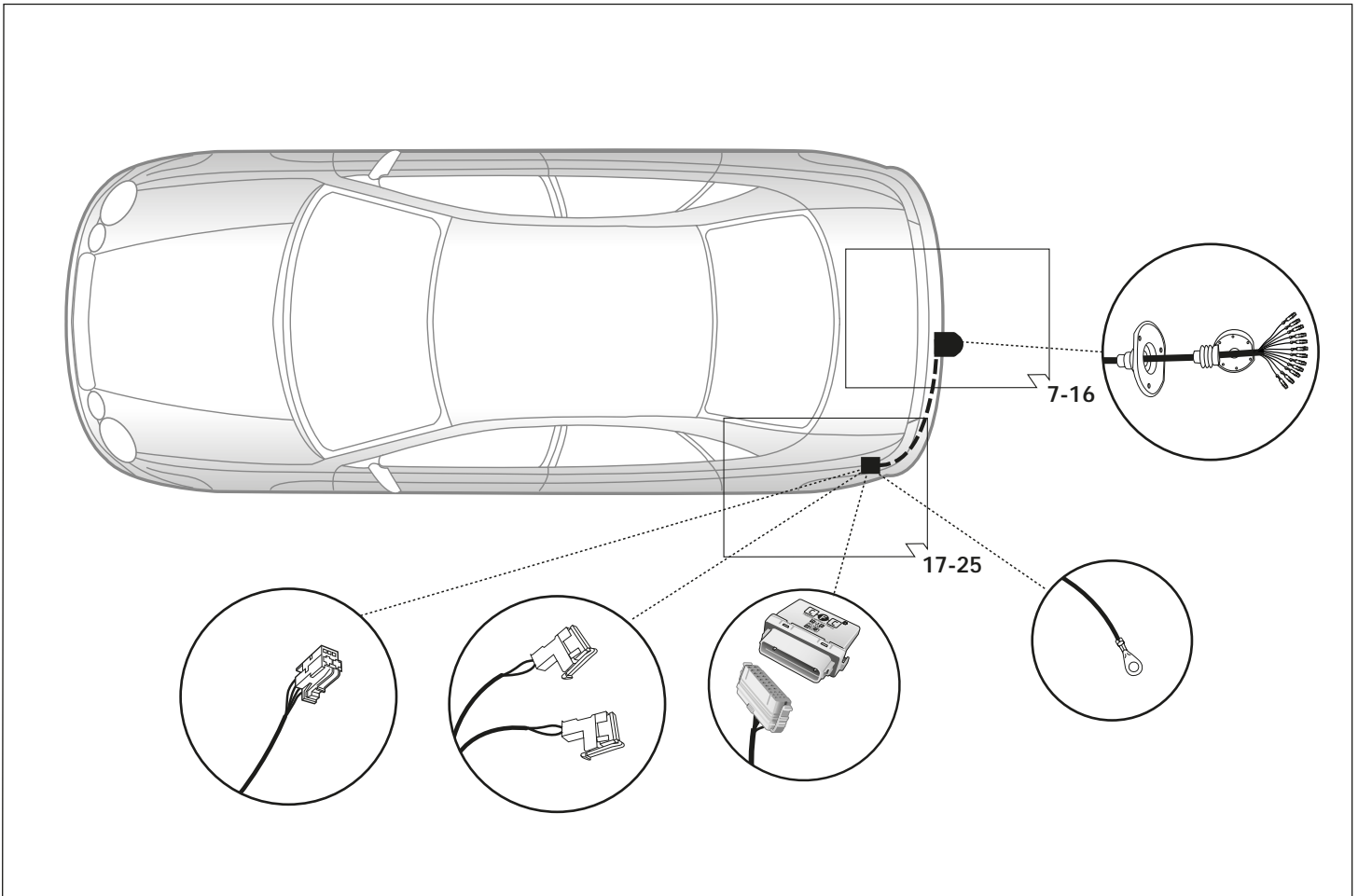
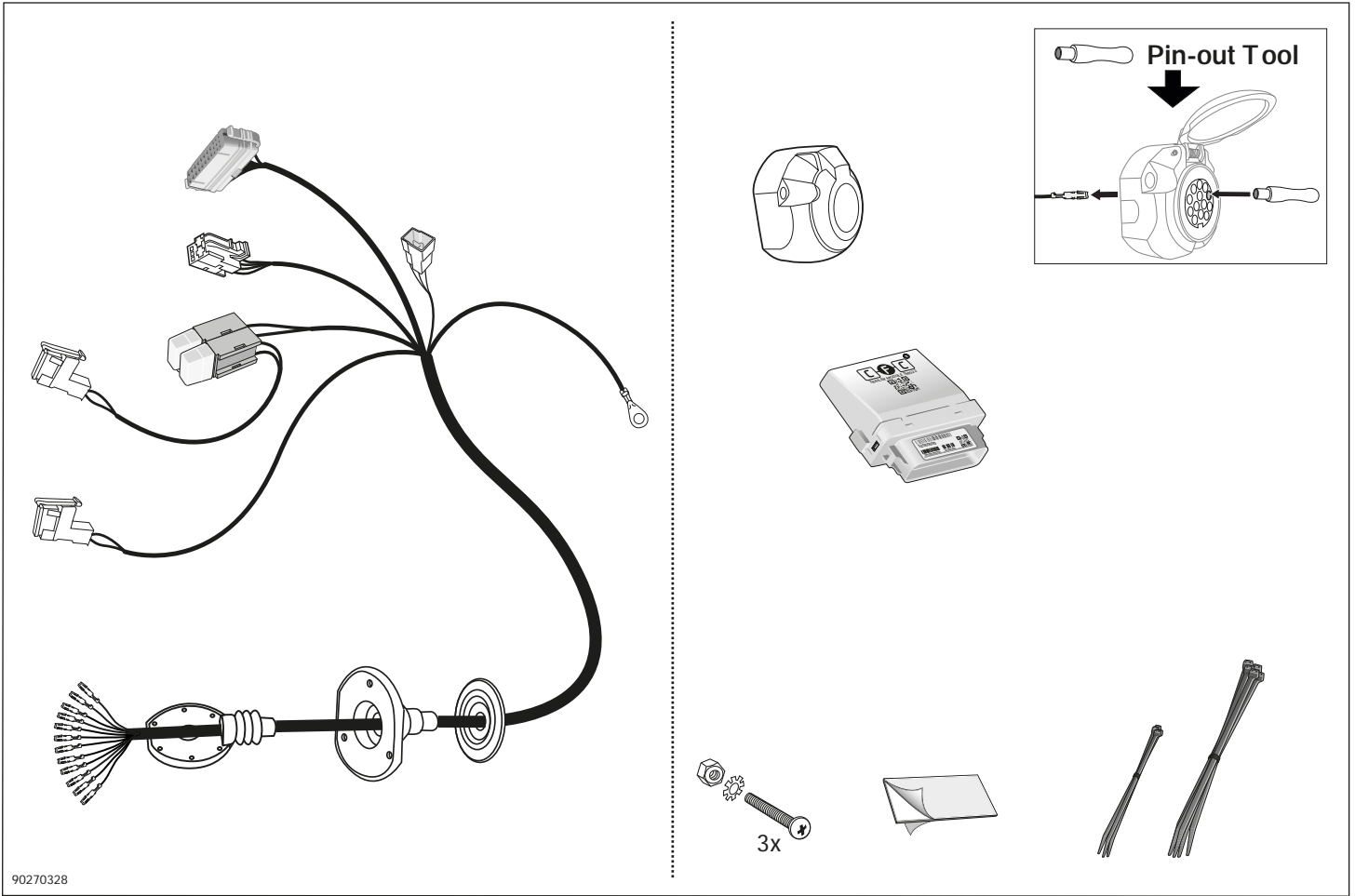
Foutrapportages ten aanzien van de werking van de aanhanger, die kunnen worden gegenereerd tijdens testprocedures door het diagnostische systeem van de autofabrikant, zijn soms te herleiden tot een incorrecte aansluiting en/of activering van het aanhangersysteem.

Wij raden u aan:

- de foutrapportages van uw voertuig te inspecteren, en de nodige reparaties te verrichten, voor aanvang van elk montagewerk!
- uw aanhangermodule indien nodig los te koppelen van de kabelset, waarna u de diagnoseprocedure opnieuw opstart!
- in geval van functionele problemen niet langer dan een half uur te zoeken naar een fout, maar contact op te nemen met onze hotline!



HOTLINE +49 5246 921019
support@jaeger-automotive.de





D	Diagnosefunktion der Kontroll-LED's	GB	Diagnosis function of control LEDs	F	Fonction diagnostic des LED de contrôle	PL	Diagnostyka awarii za pomocą sygnalizacji kontroltek LED
I	Funzione di diagnostica dei LED di controllo	E	Función de diagnóstico de los LEDs de control	NL	Diagnosefunctie van de controle-LED's	SK	Diagnostická funkcia kontroltek LED

 Ignition OFF		No CAN-Data		Standby / Sleepmode
------------------	--	--------------------	--	------------------------

 Ignition ON				
-----------------	--	--	--	--

	CAN-Data Wire PIN 2 + 3 		CAN-Data Wire PIN 2 + 3
--	------------------------------------	--	------------------------------------

 Ignition ON				or < 10.8 V
-----------------	--	--	--	--------------

	PIN 25 →		
--	----------	--	--

	 Call support	Scan for more Information 	
--	------------------	-------------------------------	--



D Diagnosefunktion der Kontroll-LED's	GB Diagnosis function of control LEDs	F Fonction diagnostic des LED de contrôle	PL Diagnostyka awarii za pomocą sygnalizacji kontroltek LED
I Funzione di diagnostica dei LED di controllo	E Función de diagnóstico de los LEDs de control	NL Diagnosefunctie van de controle-LED's	SK Diagnostická funkcia kontroltek LED

Ignition OFF

No CAN-Data = Standby / Sleepmode

Ignition ON

GN

Ignition ON

GN

Ignition ON

3. RD 1x max 60 sec.

CAN-Data Wire **PIN 13+14**

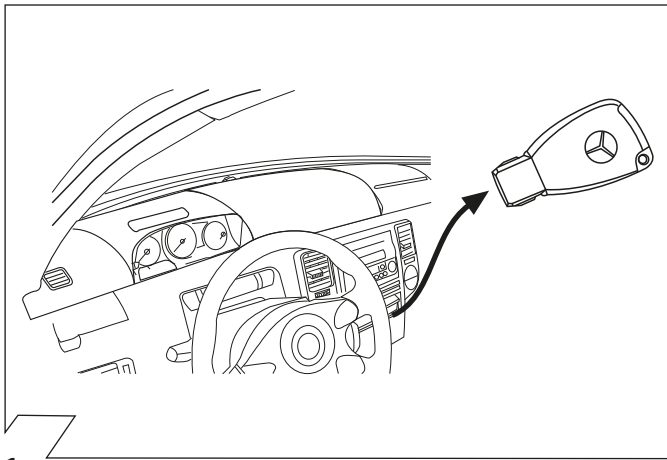
Ignition OFF

or

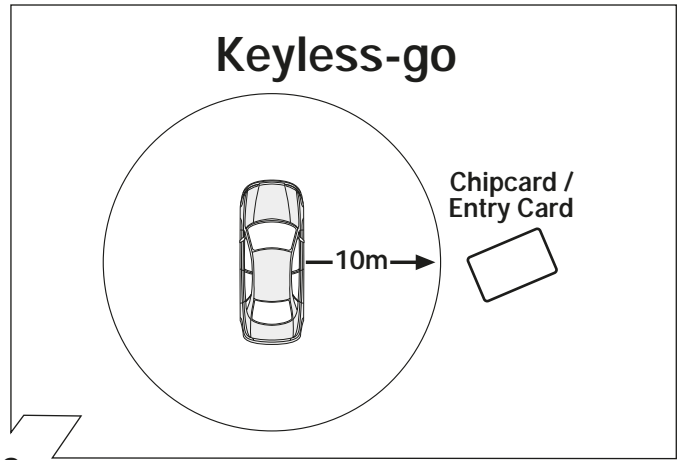
B+/31: **PIN 1**

Ignition ON

B+/30: **PIN 2 or 4**



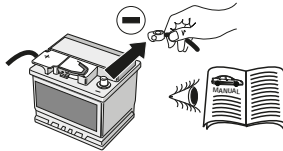
1



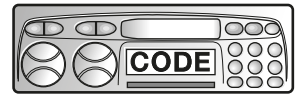
2



ACHTUNG!	ATTENTION!	ATTENTION!	ATTENZIONE!	¡ATENCIÓN!	ATTENTIE!
(D)	(GB)	(F)	(I)	(E)	(NL)
Die Kühlerleistung des Fahrzeuges muß bei Nachrüstung einer Anhängerkupplung möglicherweise erhöht werden! Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!	The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!	Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque! Respecter impérativement les instructions du constructeur!!	La capacità di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di traino, si deve possibilmente aumentare! Si prega di osservare tassativamente le indicazioni del produttore!!	¡Es posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque! ¡Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin falta!	Het koelvermogen van het voertuig moet mogelijk worden verhoogd als achteraf een aanhangerkoppeling wordt aangebracht! Absoluut de fabrieksopgaven in acht nemen a.u.b.!!

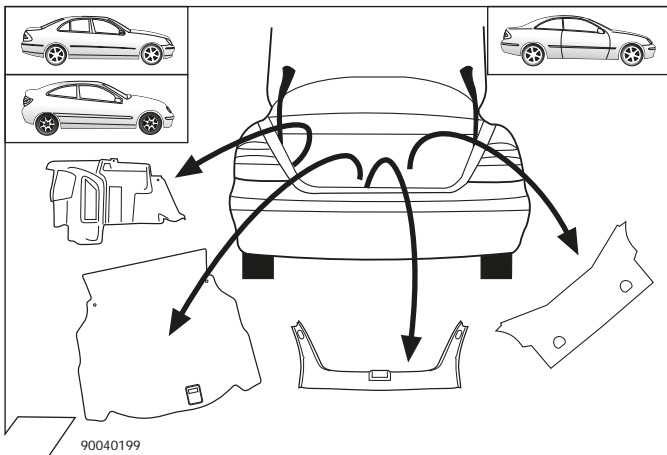


max. 10 min



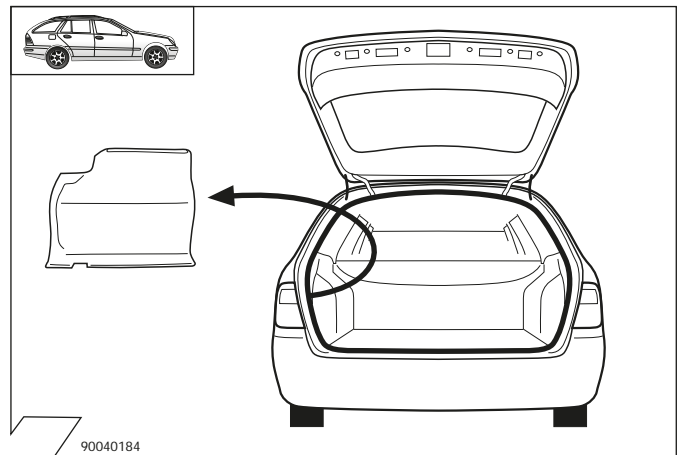
ACHTUNG!	ATTENTION!	ATTENTION!	ATTENZIONE!	¡ATENCIÓN!	ATTENTIE!
Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, muss die Massepolklemme unbedingt vor Beginn aller Arbeiten von der Fahrzeugbatterie getrennt werden! Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das Anhängermodul als auch das fahrzeugsseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden! Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Anklemmen der Fahrzeugbatterie beachten!	In order to avoid malfunctions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal must be disconnected from the vehicle's battery before starting work! Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected! Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!	Afin d'éviter tout dysfonctionnement ou endommagement du circuit de bord, il est indispensable de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule avant le début de toute opération! En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque aussi bien que le dispositif de commande de circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagés! Veuillez respecter les directives du fabricant lors du branchement et du débranchement de la batterie du véhicule!	Per evitare disturbi e danni alla rete di distribuzione elettrica, l'espansione polare a massa deve essere assolutamente scollegata dalla batteria del veicolo prima dell'inizio dei lavori! In particolare durante i lavori e gli allacciamenti al bus di dati CAN, se la batteria non è scollegata si possono danneggiare sia la centralina rimorchio, sia la centralina della rete di distribuzione elettrica del veicolo! Attenersi alle indicazioni del costruttore per scollegare e ricollegare la batteria del veicolo!	¡Para evitar fallos y defectos en el sistema eléctrico de a bordo es imprescindible separar al terminal de puesta a tierra de la batería del vehículo antes de realizar cualquier trabajo! ¡Particularmente al realizar trabajos y conexiones al bus de datos CAN puede estropearse tanto el módulo para remolques como el regulador del sistema eléctrico de a bordo del vehículo si no se ha desconectado la batería! ¡Rogamos observar las instrucciones del fabricante al conectar y desconectar la batería del vehículo!	Om storingen en schade aan de elektrische bedrading te vermijden moet de massapoolklem absoluut vóór aanvang van alle werkzaamheden worden losgekoppeld van de voertuigaccu! Vooral bij werkzaamheden aan en aansluitingen op de CAN-databus kan zowel de aanhangermodule als de voertuigzijdige regeleenheid voor de elektrische installatie beschadigd worden, als de accu niet ontkoppeld is! Fabrieksvoorschriften bij het vast- en loskoppelen van de voertuigaccu in acht nemen a.u.b.!

3



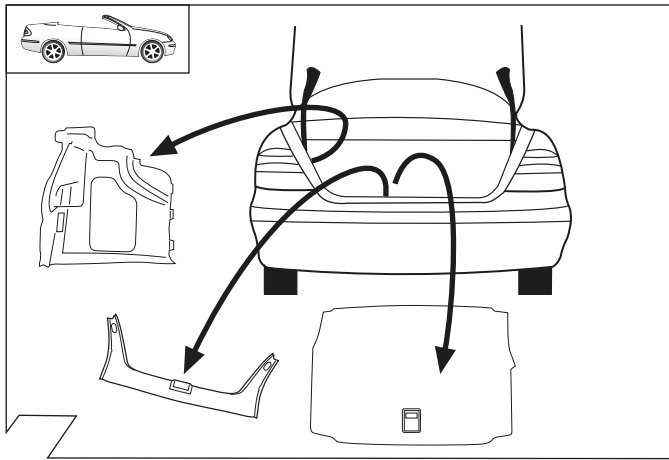
4

90040199

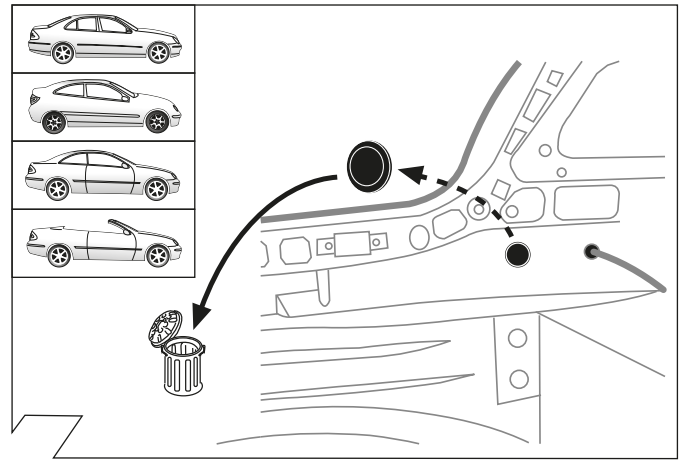


5

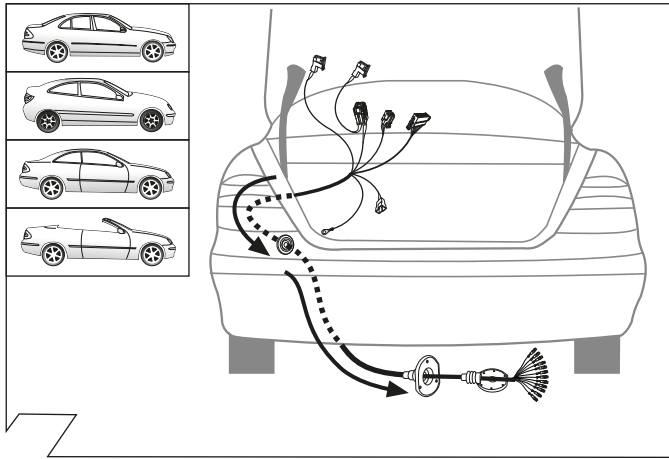
90040184



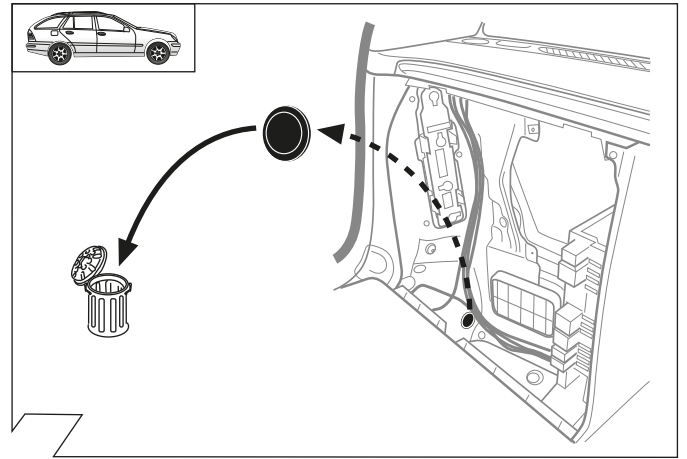
6



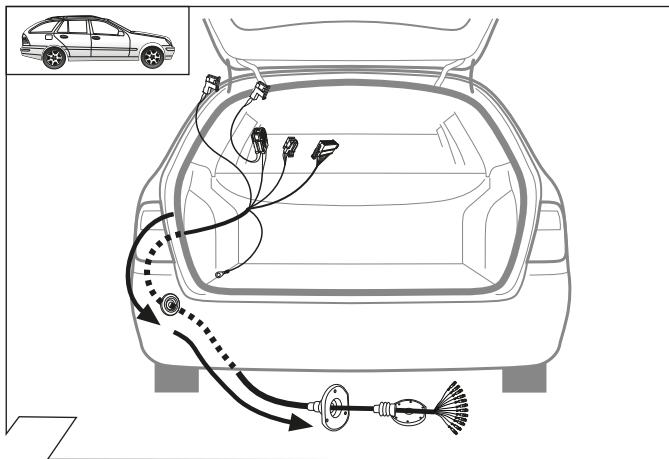
7



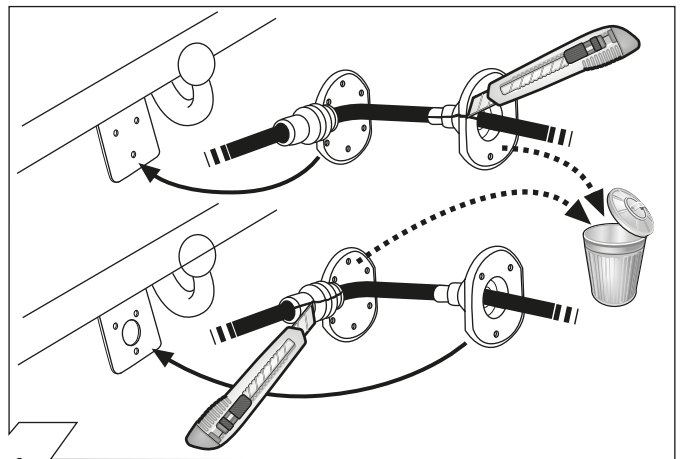
8



9



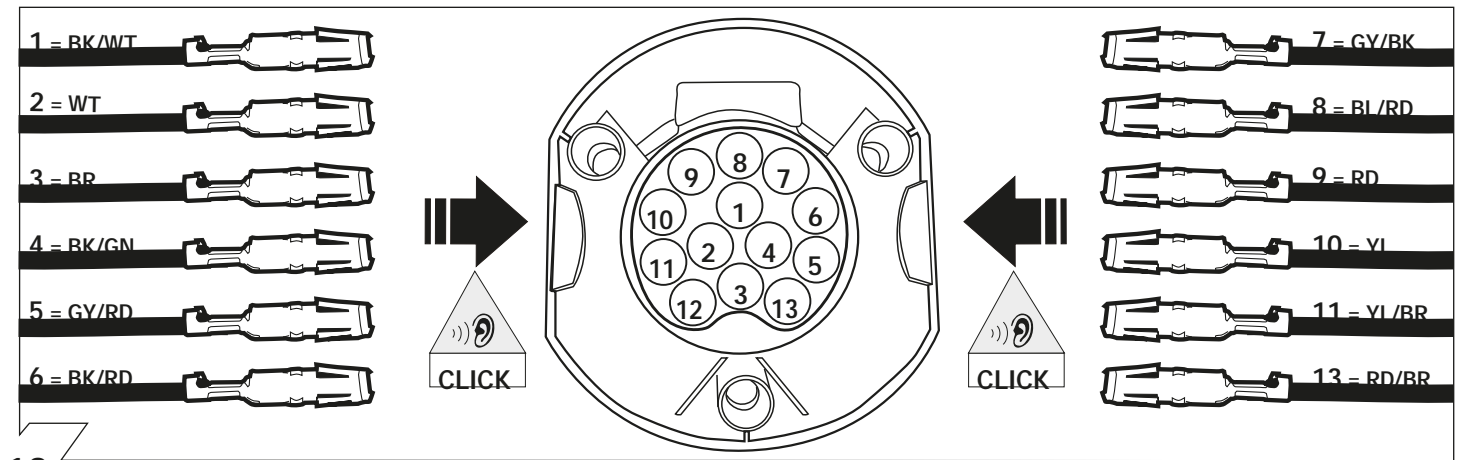
10



11

	GB	D	E	F	I	P	NL	DK	N	S	FIN	CZ	H	PL
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny
RD	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Rød	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwony
GN	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønt	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony
OR	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranzová	Narancs	Pomarańczowy
VT	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolett	Violett	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy
PK	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Růžová	Rózsaszín	Różowy
BL	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebieski
YL	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Slutá	Sárga	Żółty
WT	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	Vit	Valkoinen	Bílá	Fehér	Biały
BR	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marrom	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzeno	Grijs	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Zedá	Szürke	Szary

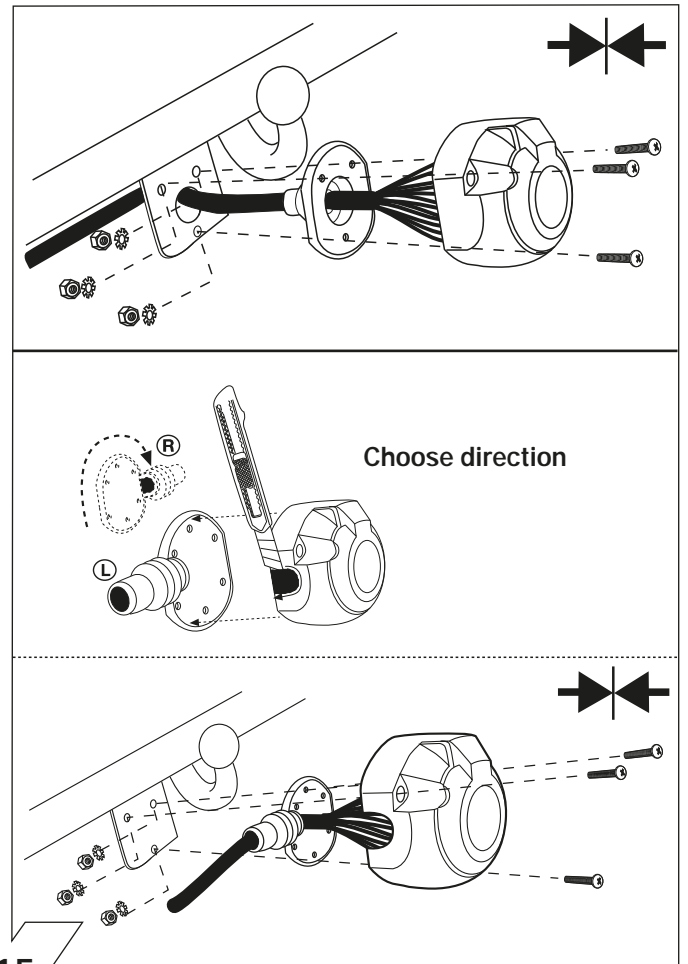
12



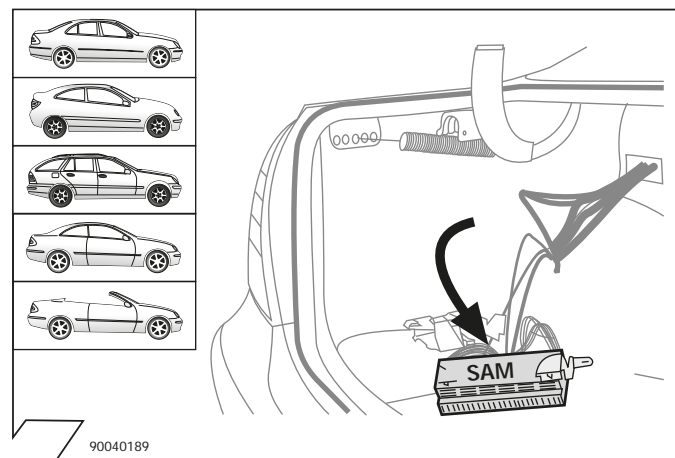
13

ISO 11446	Belegung der Steckdose / Maximale Ausgangsleistung Socket configuration / Maximum power output Correspondance des contacts de la prise / Puissance de sortie maximale Abbinamento della presa / Uscita di alimentazione massima Indeling van de stekkerdoos / maximaal uitgangsvermogen		
	1/L	BK/WT	21W
	2	WT	42W
1-8	3/31	BR	
	4/R	BK/GN	21W
	5/58-R	GY/RD	52W
	6/54	BK/RD	63W
	7/58-L	GY/BK	52W
Reverse	8	BL/RD	42W
	9	RD	240W
	10	YL	180W
10	11	YL/BR	
	12		
9	13	RD/BR	

14

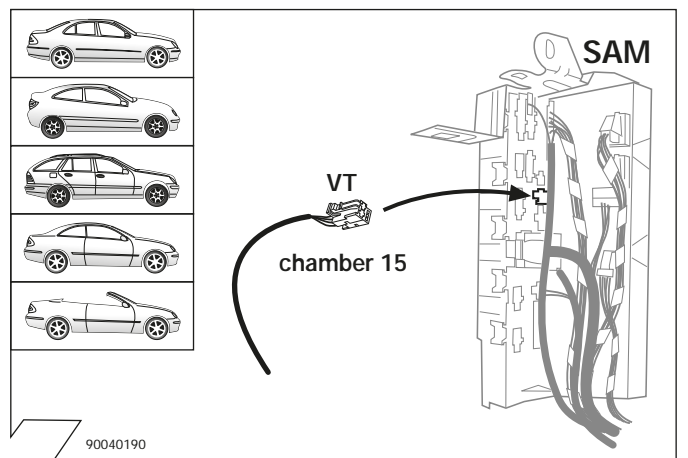


15



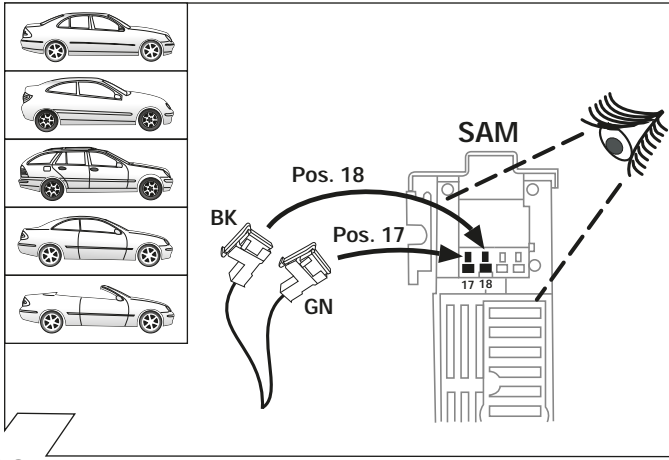
90040189

16

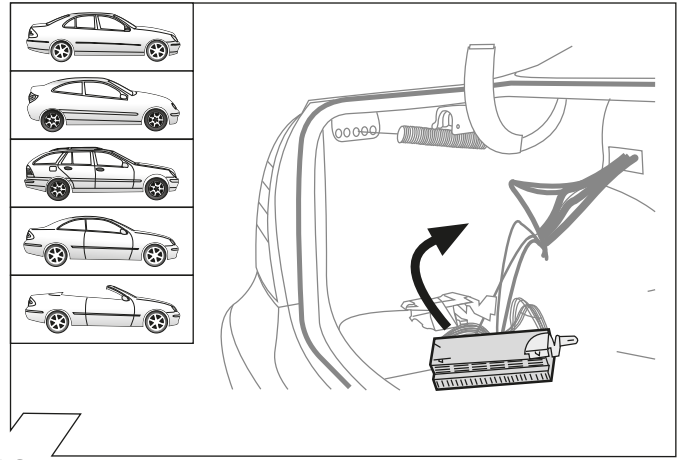


90040190

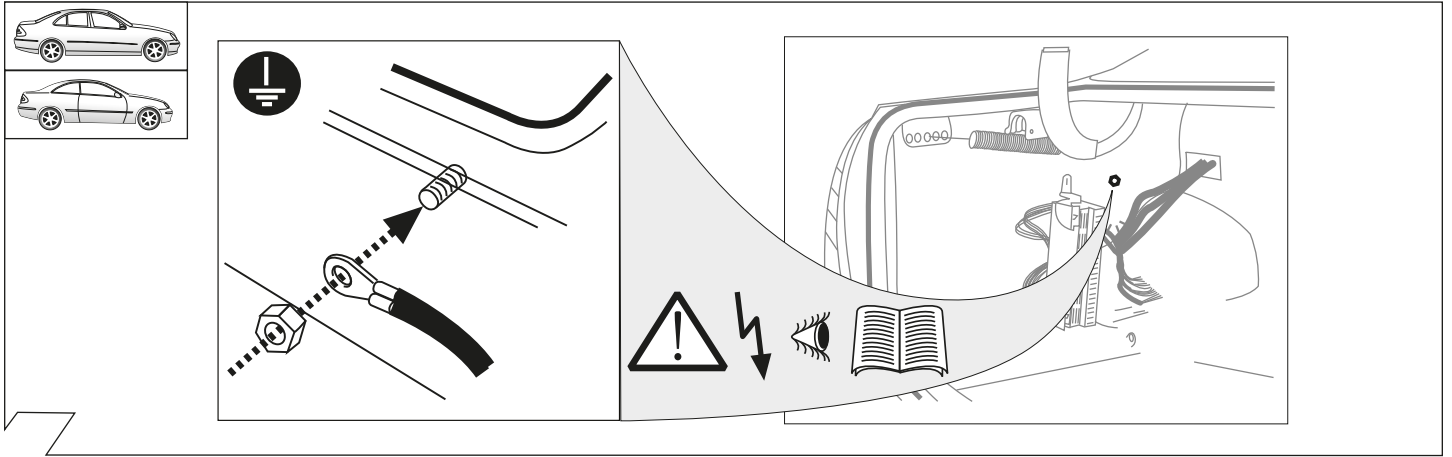
17



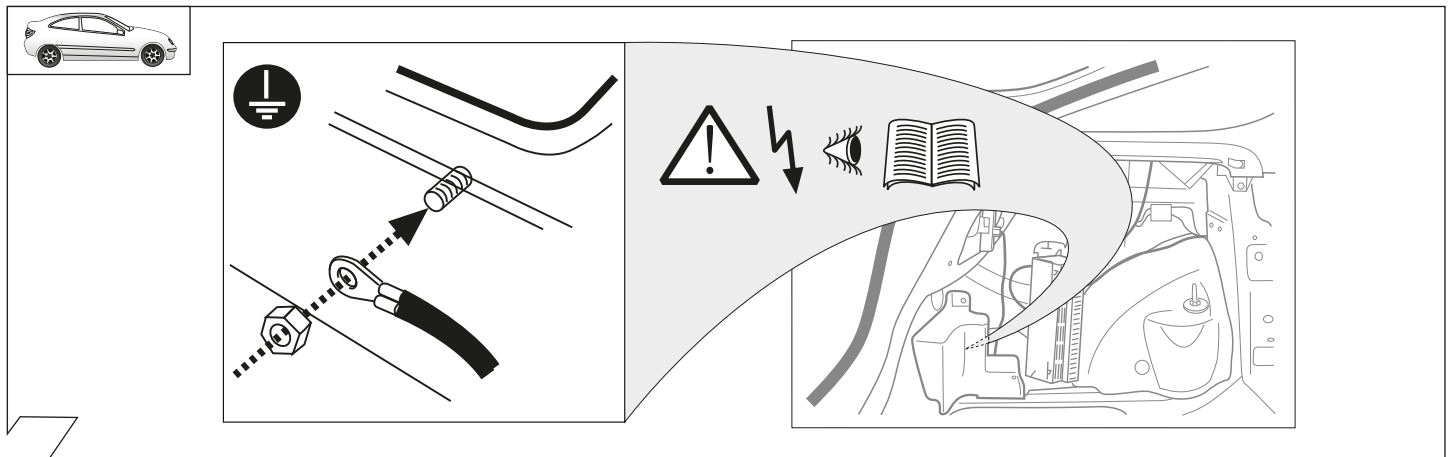
18



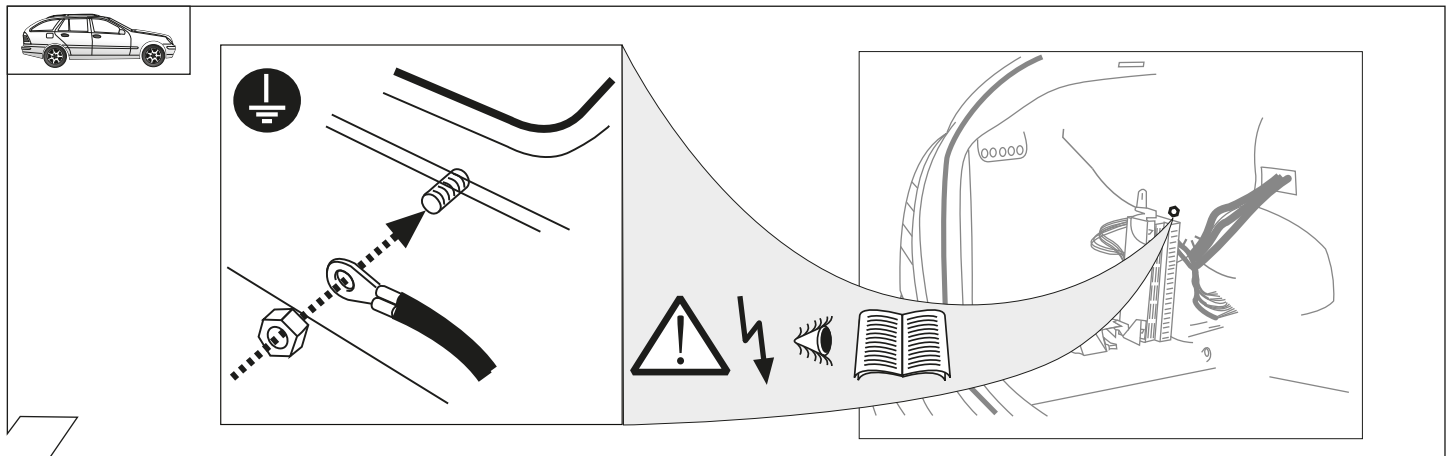
19



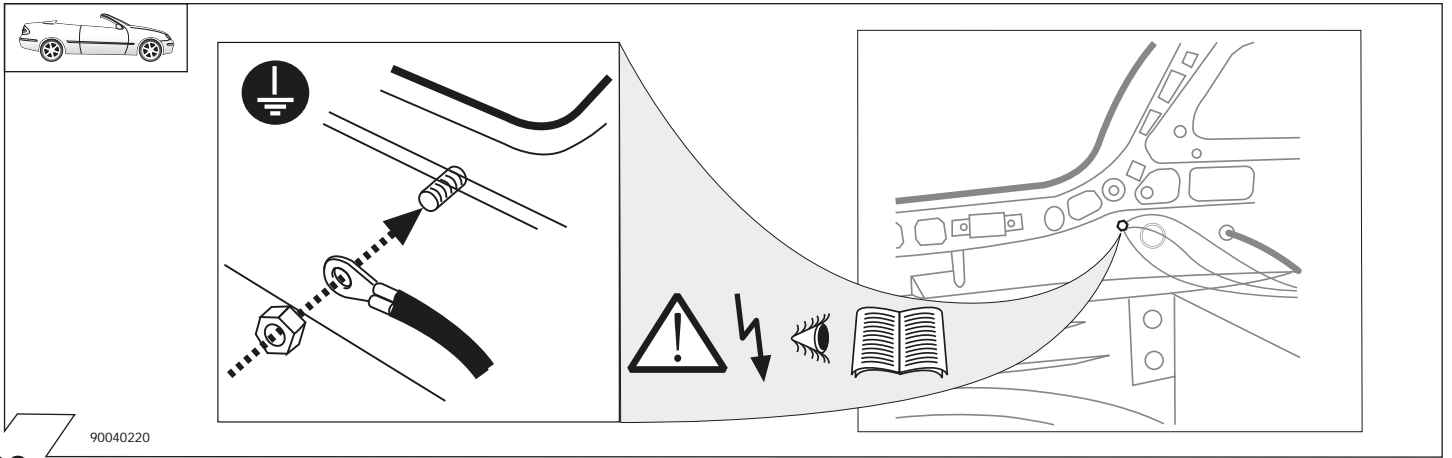
20



21

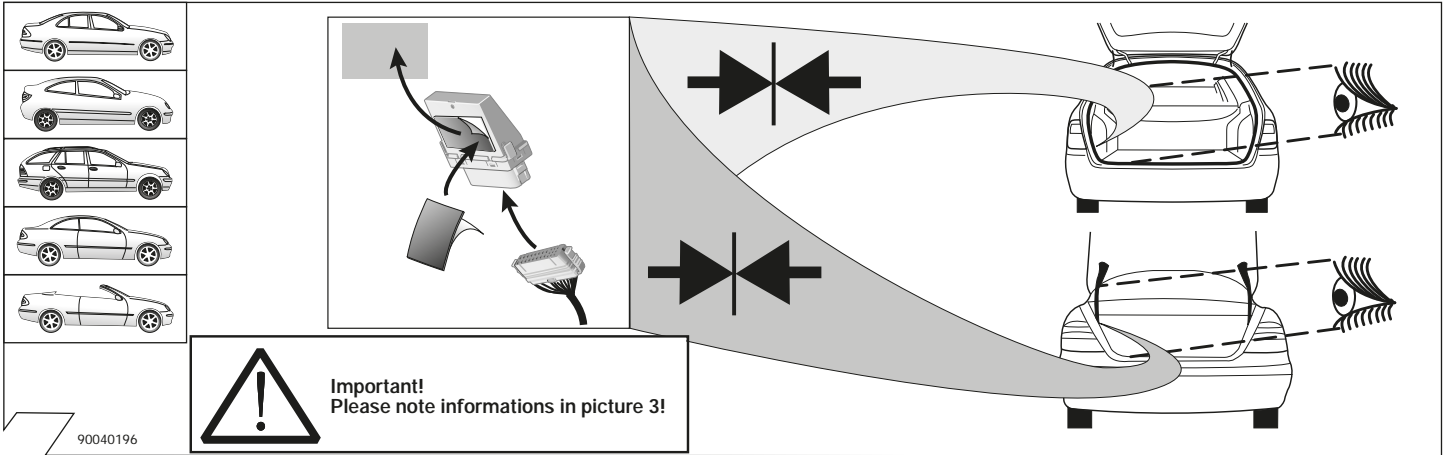


22



23

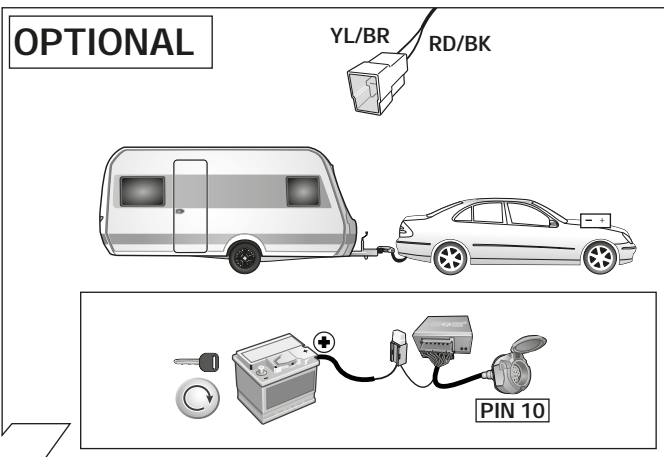
90040220



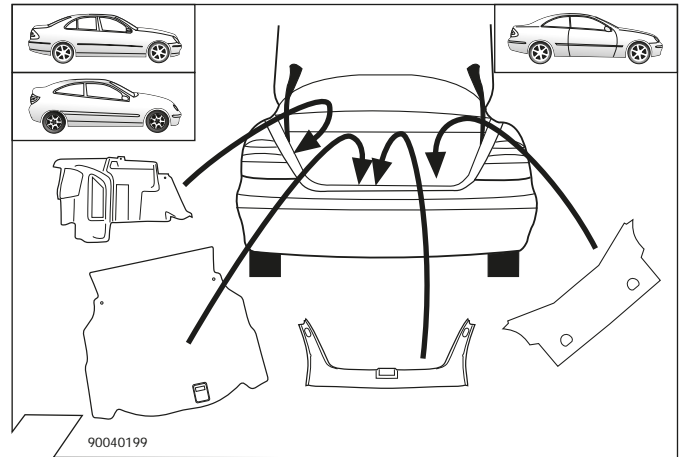
24

90040196

Important!
Please note informations in picture 3!

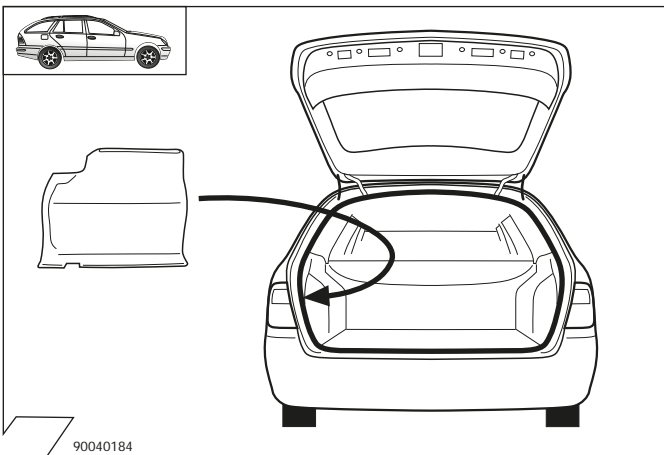


25



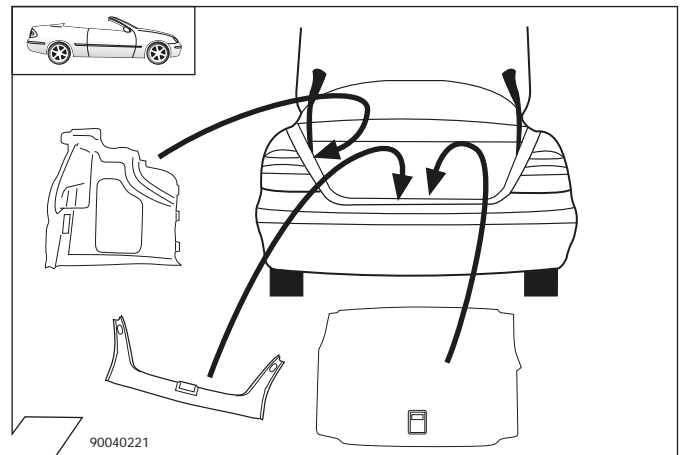
26

90040199



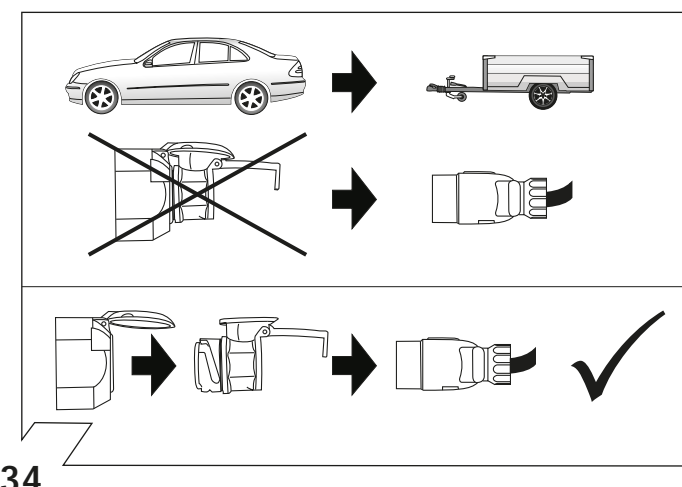
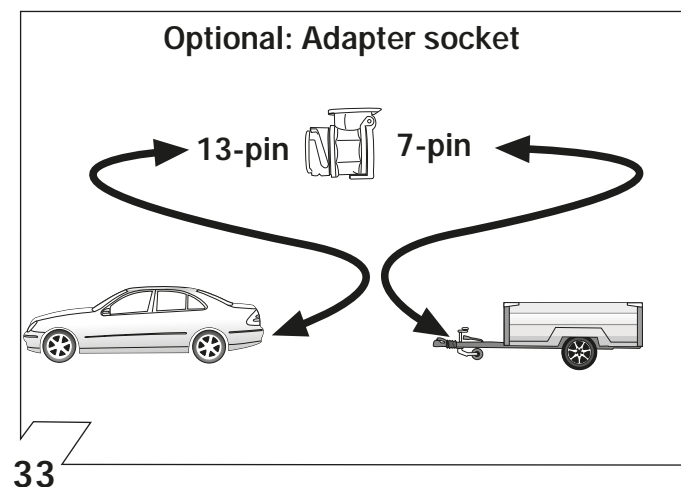
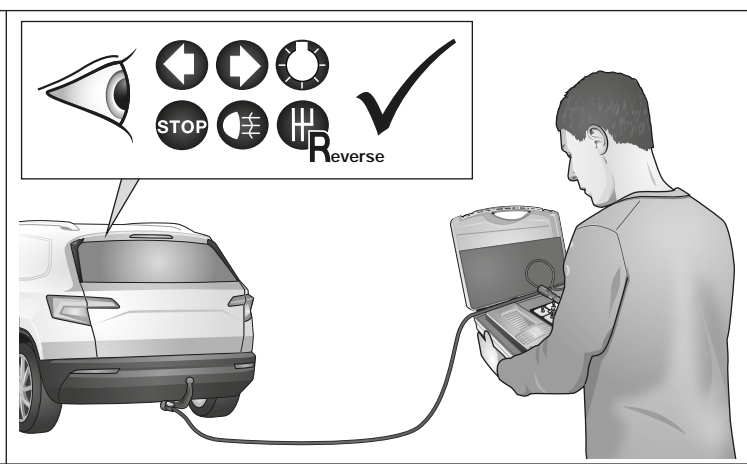
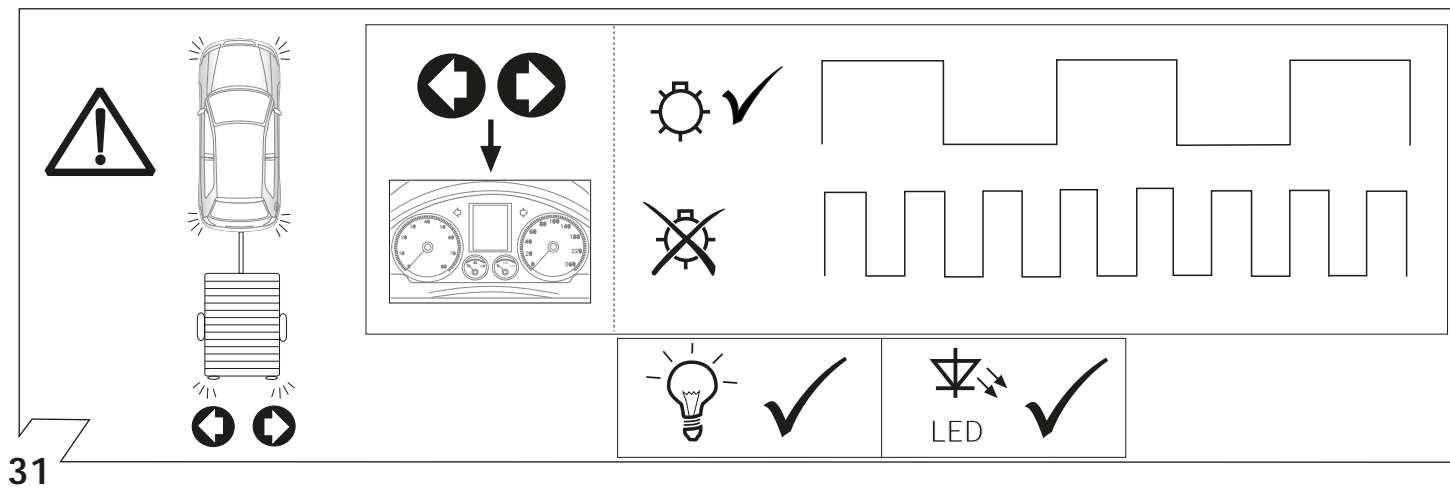
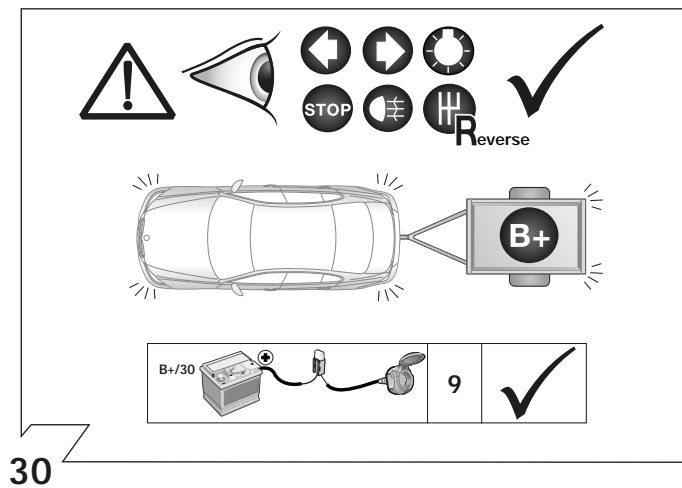
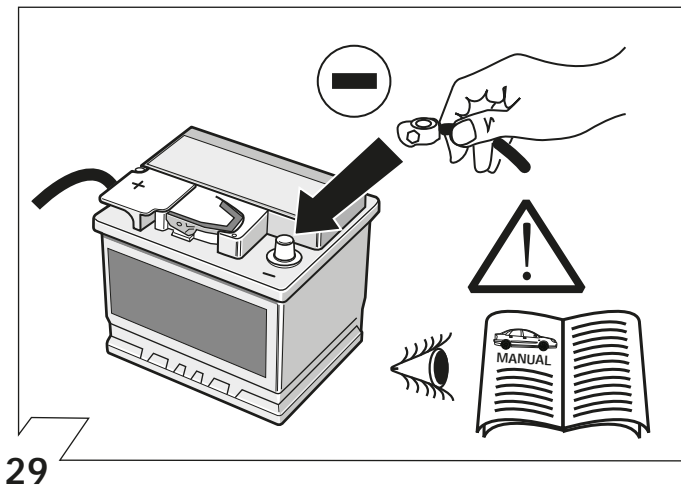
27

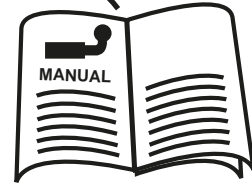
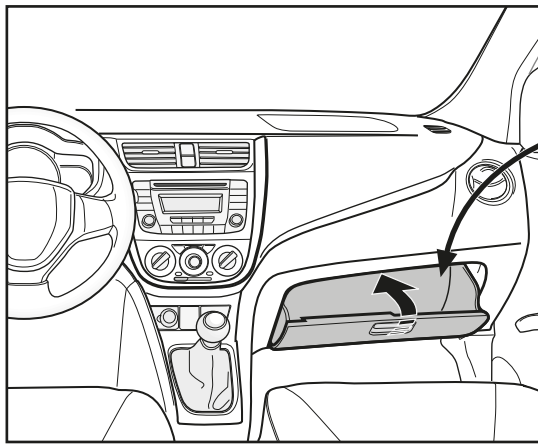
90040184



28

90040221

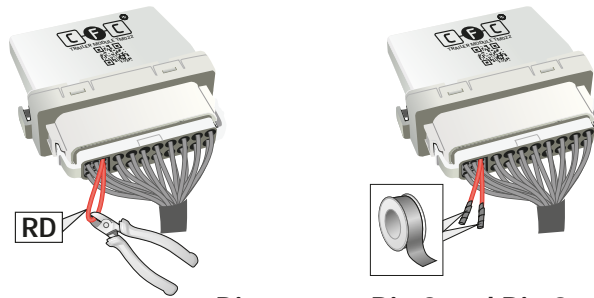




35

With coding

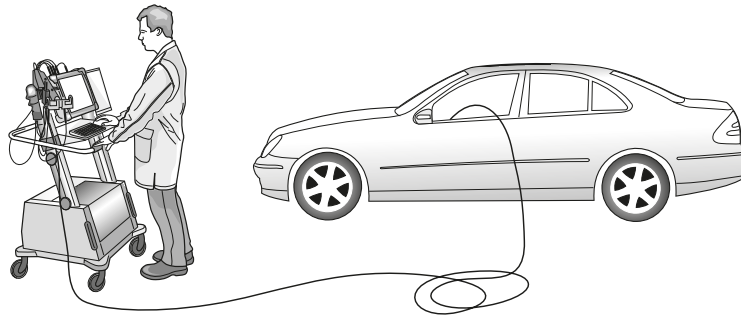
If you want to code the Vehicle, cut the red wire:



Disconnect Pin 8 and Pin 9

36

Set up trailer operation



D

Allgemein

Nach Einbau des E-Satzes sind die obligatorische Anhängerbeleuchtung sowie die in einigen Ländern gesetzlich vorgeschriebene Anhängerblinküberwachung ohne jede Freischaltung am Fahrzeug gewährleistet! Ein Defekt eines Fahrtrichtungsanzeigers am Anhänger wird dem Fahrer über das Informationsdisplay im Kombi-Instrument angezeigt!

Fahrzeuge mit Einparkhilfe

Die automatische Deaktivierung der rückwärtigen Einparkhilfe im Anhängerbetrieb wird durch nachfolgende Codierung via Diagnose-Assistenz-System erreicht (**nicht CL203**):

- Steuergeräte
- Aufbau
- EZS - Elektronischer Zündschalter
- Steuergeräte-Anpassungen
- Codierung lesen und gegebenenfalls ändern
- Anhänger (auf vorhanden schalten!)
- Codierung durchführen (F5)

Nach erfolgter Codierung wird neben der Deaktivierung einer rückwärtigen Einparkhilfe im Anhängerbetrieb auch der Ausfall eines Fahrtrichtungsanzeigers am Anhänger als erweiterte Fehlermeldung im Informationsdisplay des Kombi-Instruments dargestellt, verbunden mit einer Blinkfrequenzerhöhung der fahrzeugseitigen Kontrollleuchte für Fahrtrichtungsanzeige! (**auch CL203**)

90500700



GB

General

After installation of the electrics kit, the mandatory trailer lighting and the trailer indicator monitoring that is required by law in some countries, operates automatically with no additional software! Any defect in the trailer direction indicators is shown by a bulb failure symbol on the information display on the instrument panel.

Vehicles with parking assistance

Deactivation of the reversing parking sensors when towing a trailer, can be programmed by the dealer using the dealer diagnostic assistance system. This is simply carried out by following the coding procedure below (**not CL203**):

- control devices
- construction
- EZS - electronic starter
- control device adjustment
- read the coding and change if necessary
- trailer (switch to "present")
- execute coding (F5)

After coding, to deactivate the rear parking sensors, there is an additional warning of trailer indicator failure, by the double flash rate of the direction arrows on the instrument display, and as an extended defect report in the information display section of the instrument panel. (**also CL203**)



F

Généralités

Après le montage d'un kit électrique, l'éclairage obligatoire de la remorque ainsi que la surveillance – prescrite dans certains pays – des indicateurs de direction de la remorque sont assurés sur le véhicule, sans qu'aucune validation ne soit nécessaire! Un défaut de l'indicateur de direction de la remorque est signalé au conducteur sur le panel de contrôle!

Véhicules avec aide au parking

La désactivation automatique de l'aide au parking montée à l'arrière, lors de l'utilisation d'une remorque est obtenue par le codage suivant sur le système d'assistance et de diagnostic (**non CL203**):

- systèmes de commande
- structure
- EZS - clé de contact électronique
- paramétrage des systèmes de commande
- lire et modifier éventuellement le codage
- remorque (basculer sur présent!)
- exécuter le codage (F5).

Lorsque le codage est effectué, outre la désactivation de l'aide au parking montée à l'arrière, en présence d'une remorque, la panne d'un indicateur de direction de la remorque est présentée comme un message d'erreur étendu sur l'affichage d'information de l'instrument combiné, associée à une augmentation de la fréquence de clignotement des voyants de contrôle des indicateurs de direction, côté conducteur! (**aussi CL203**)



I

Informazioni generali

Dopo l'installazione del kit elettrico l'illuminazione obbligatoria del rimorchio ed il controllo dei lampeggianti del rimorchio (obbligatorio in alcuni paesi) sono garantiti senza alcuna attivazione! Il guasto di un indicatore di direzione del rimorchio è segnalato al guidatore attraverso il display informativo nel pannello di controllo!

Veicoli con sensori di parcheggio

La disattivazione automatica dei sensori di parcheggio posteriori in presenza di un rimorchio è ottenuta tramite la seguente codificazione con il sistema di assistenza alla diagnosi (**non CL203**):

- Sistemi di controllo
- Organizzazione
- EZS - Interruttore d'avviamento elettronico
- Modifiche ai sistemi di controllo
- Leggere la codifica e modificare se è il caso
- rimorchio (commutare su presente!)
- Eseguire la codifica (F5)

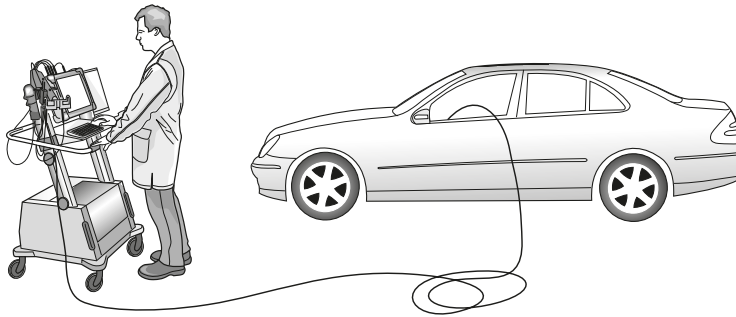
Dopo avere completata la codifica, oltre alla disattivazione dei sensori di parcheggio posteriori quando è presente un rimorchio, il display informativo dello strumento multifunzione indica anche eventuali guasti agli indicatori di direzione del rimorchio, insieme ad un aumento della frequenza di lampeggio delle spie degli indicatori di direzione del veicolo! (**anche CL203**)

37

CL203 Sport Coupé 06/08 →

38

Set up trailer operation



(E)

Generalidades

¡Después del montaje del equipo eléctrico queda asegurada la iluminación obligatoria del remolque así como el control de intermitentes del remolque prescritos por la ley en algunos países sin ninguna clase de activación en el vehículo! ¡Un defecto en uno de los intermitentes del remolque se le indicará al conductor en el display de información del instrumento combinado!

Vehículos con ayuda al aparcamiento

La desactivación automática de la ayuda al aparcamiento trasera en el servicio con remolque se consigue con la siguiente codificación del sistema de asistencia de diagnóstico (no CL203):

- Reguladores
- Estructura
- EZS - interruptor electrónico de encendido y de arranque
- Adaptaciones de reguladores
- Lectura de codificación y modificación en caso necesario
- Remolque (¡conmutar a presente!)
- Llevar a cabo la codificación (F5)

¡Tras haber realizado la codificación, aparte de la desactivación de una de las ayudas traseras al aparcamiento en el servicio con remolque, también se visualizará un fallo de uno de los intermitentes del remolque en forma de un mensaje de error ampliado en el display de información del instrumento combinado, acompañado de un aumento de la frecuencia de intermitencia en la lámpara de control de intermitentes del vehículo! (aun CL203)

90500700



(NL)

Algemeen

Na inbouw van de elektroset zijn de verplichte aanhangerverlichting en de in enkele landen wettelijk voorgeschreven knippercontrole van de aanhanger zonder enige vrijeschakeling op het voertuig gegarandeerd! Een defect van een richtingaanwijzer op de aanhanger wordt aan de chauffeur aangegeven via het informatiedisplay in het combi-instrument!

Voertuigen met inparkeerhulp

De automatische deactivering van de achterwaartse inparkeerhulp tijdens gebruik van de aanhanger wordt bereikt door de volgende codering via het Diagnose-Assistentie-Systeem: (niet CL203)

- Regeleenheden
- Opbouw
- EOS-Elektronische Ontstekingsstartsckelaar
- Aanpassingen regeleenheden
- Codering lezen en indien nodig wijzigen
- Aanhanger (op aanwezig schakelen)
- Codering uitvoeren (F5)

Nadat de codering is verricht, wordt naast de deactivering van een achterwaartse inparkeerhulp tijdens het gebruik van de aanhanger ook het uitvallen van een richtingaanwijzer op de aanhanger als uitgebreide storingsmelding op het informatiedisplay van het combi-instrument weergegeven, in combinatie met een verhoging van de knipperfrequentie van de controlelamp voor richtingaanwijzing op het voertuig! (ook CL203)



(PL)

Informacje ogólne

Po zakończeniu montażu wiązki gwarantowane jest poprawne działanie wszystkich świateł w przyczepie, oraz kontrola kierunkowskazów przyczepy, która jest obowiązkowa w niektórych państwach, bez dodatkowego akrywowanie jej w module sterującym samochodem.

Awaria żarówki kierunkowskazów, sygnalizowana jest przez komunikat na wyświetlaczu komputera.

Samochody z czujnikiem cofania

Automatyczna dezaktywacja tylnego czujnika przy podłączonej przyczepie, wykonuje się za pośrednictwem urządzenia diagnostycznego (nie dla CL203):

- Moduły sterujące
- Konstrukcja
- EZS - starter elektroniczny
- Moduły sterujące-ustawienia
- Sprawdzic kodowanie, ewentualnie zmienic
- Rozpoznanie przyczepy przelaczyc na: TAK
- Wykonac kodowanie (F5)

Po zakończeniu programowania zostanie wyświetlony komunikat na desce rozdzielczej o dezaktywacji czujnika cofania. Przy jeździe z przyczepa awaria kierunkowskazów sygnalizowana jest przez zwiększenie częstotliwości migania kontrolki kierunkowskazów (i dla CL203).



(SK)

Všeobecné

Po ukončení montáže je zaručená bezchybná funkcia všetkých osvetlení prívesu, potrebných pre prevádzku. Taktiež je zaručená kontrola smerových svetiel prívesu, zákonom povinná funkcia v niektorých krajinách, a to bez toho, aby sa dodatočne aktivovala funkcia elektrosady na palubnom počítaní! Vypadok žiarovky smerového svetla nahlási informacny display na palubnej doske.

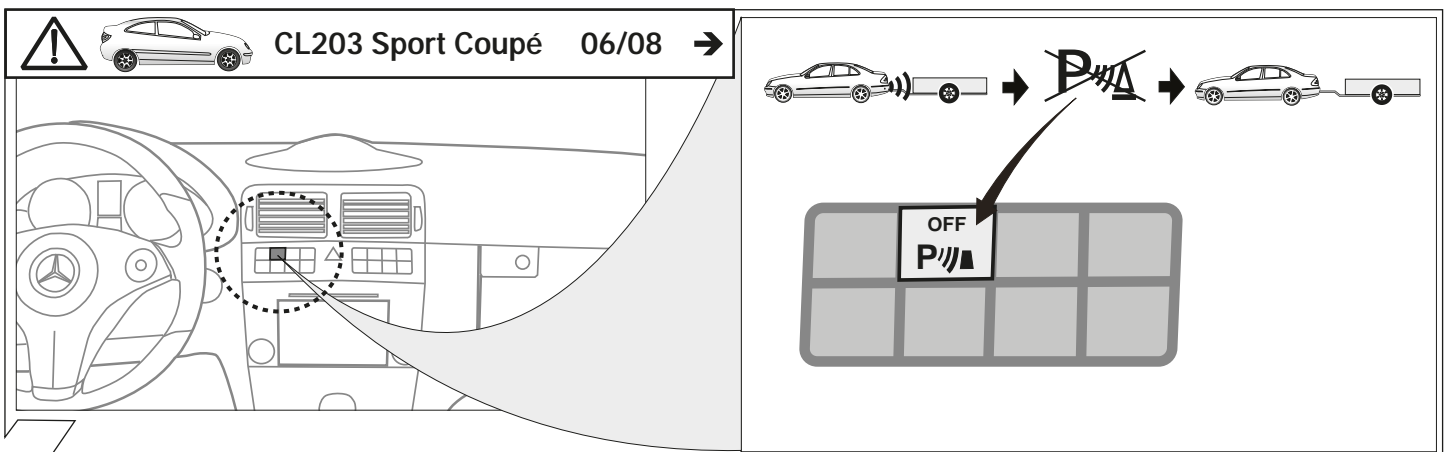
Vozidlá s parkovacím senzorom

Automatická deaktivácia parkovacích senzorov pri jazde s prívesom sa vykoná nasledovným kódovaním prostredníctvom diagnostického asistenčného systému (neplatí pre CL203):

- Riadiace moduly
- Usporiadanie
- EZS - elektronicky starter
- Riadiace moduly-nastavenia
- Kódovanie precítat, prípadne zmenit
- Rozpoznanie prívesu prepnúť na: existuje
- Vykonat kódovanie (F5)

Po úspešnom kódovaní je zobrazené na informacnom displeji palubného počítaca okrem hlásenia o deaktivácii zadného parkovacieho senzora pri jazde s prívesom aj hlásenie o vypadku smerového svetla na prívese, ktorý je spojený s vyššou frekvenciou blikania smerových svetiel (platí aj pre CL203)!

39

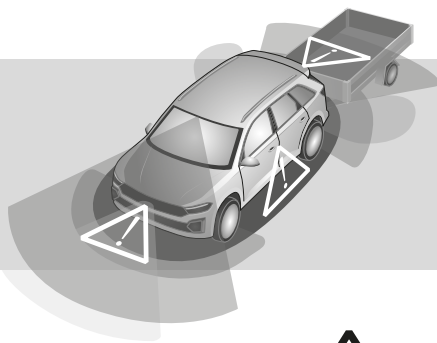


40

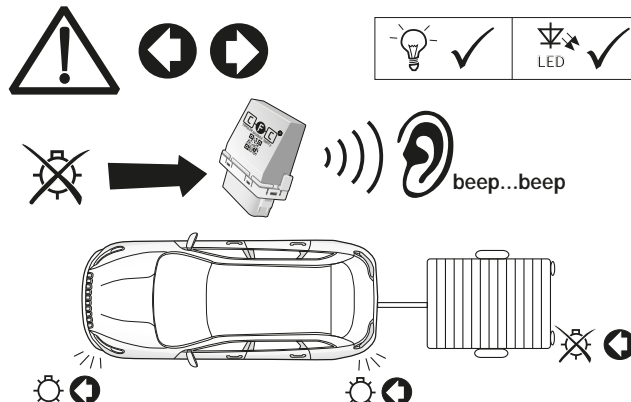
<p>D Blinküberwachung und Leuchten-Substitution bei Ausfall der Anhänger-Blinkleuchten Der Ausfall von einer oder von beiden Anhänger-Blinkleuchten wird je nach Fahrzeugtyp und Ausführung des verbauten Elektro-Einbausatzes wie folgt angezeigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Erhöhung / Verdoppelung der Blinkfrequenz • Volltextmeldung im Display / Kombi-Instrument • Aktivierung Kontrollleuchte für Lampenausfall • Akustische Warnung via Buzzer oder Voice-Message <p>Bei einem Blinkleuchten-Ausfall ersetzt die gleichseitige Rückleuchte durch Aufleuchten in der Blinkfrequenz eine defekte Anhänger-Blinkleuchte (►Leuchten-Substitution!).</p>	<p>GB Indicator failure detection and lamp substitution if the trailer indicators fail The failure of a single or on both trailer indicators will be shown depending on the type of vehicle and electric kit installed as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Increase in the flashing frequency • Text message in the Display / combi-instrument • Activated control lamp for light failure • Audible warning via Buzzer or Voice-Message <p>If an indicator fails the left or right rear light compensates the faulty indicator by flashing at the correct frequency! (►lamp substitution).</p>
<p>F Surveillance des clignotants et substitution des feux en cas de panne des clignotants de la remorque La panne d'un ou des deux clignotants de la remorque est indiquée de la façon suivante en fonction du type de véhicule et du modèle de module électrique monté:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Augmentation / doublement de la fréquence de clignotement • Message complet sur l'affichage / l'instrument combiné • Activation du voyant de contrôle pour panne de lampe • Avertissement sonore via buzzer ou message vocal <p>En cas de panne du clignotant, le feu arrière du côté de la panne remplace un clignotant de remorque défectueux en s'allumant à la même fréquence que le clignotant! (► Substitution des feux!).</p>	<p>I Controllo delle frecce e sostituzione delle lampade in caso di guasto alle frecce del rimorchio A seconda del tipo di veicolo e della versione del kit elettrico montato, il guasto di una o di entrambe le frecce del rimorchio si manifesta come segue:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aumento/raddoppio della frequenza di lampeggiamento • Full text display / strumento combinato • Attivazione della spia di controllo per il guasto lampada • Segnalazione acustica mediante cicalino o messaggio vocale <p>In caso di guasto alla luce della freccia, la luce posteriore dello stesso lato si accende sostituendo nella frequenza del lampeggio la freccia difettosa del rimorchio. (► Sostituzione delle lampade!).</p>
<p>E Control de intermitentes y sustitución de lámparas en caso de fallo de los intermitentes del remolque El fallo de uno o de ambos intermitentes del remolque se indicará de la siguiente manera en función del tipo del vehículo y de la ejecución del juego de montaje eléctrico montado:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aumento/duplicación de la frecuencia de parpadeo • Mensaje de texto completo en el display/instrumento combinado • Activación de la lámpara piloto para el fallo de lámparas • Advertencia acústica mediante zumbador o mensaje de voz <p>Si hay un fallo de intermitente, la luz trasera del mismo lado reemplazará la lámpara defectuosa del intermitente parpadeando en la misma frecuencia que el intermitente (► Sustitución de lámparas!).</p>	<p>NL Knippercontrole en lampvervanging bij uitval van de knipperlampen van een aanhangwagen De uitval van één of beide knipperlampen van een aanhangwagen wordt afhankelijk van het voertuigtype en de uitvoering van de ingebouwde elektroset als volgt aangegeven:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verhoging / verdubbeling van de knipperfrequentie • Volledige tekstweergave op het display / combi-instrument • Activering controlelampje voor uitval van een lamp • Akoestische waarschuwing via buzzer of Voice-Message <p>Bij een uitval van (een) knipperlamp(en) vervangt het gelijktijdige achterlicht door aan te flitsen bij de knipperfrequentie een defecte knipperlamp van een aanhangwagen (► Lampvervanging!).</p>
<p>PL Kontrola kierunkowskazow i zastąpienie kierunkowskazow w przypadku awarii. Awaria jednego lub dwóch kierunkowskazow w przyczepie jest sygnalizowana w rozny sposób w zależności od modelu i wyposażenia samochodu</p> <ul style="list-style-type: none"> • zwiększenie częstotliwości migania kierunkowskazow • komunikatem na desce rozdzielczej • aktywacja kontroli awarii światel • dźwiękowa sygnalizacja lub komunikat głosowy <p>Przypadku awarii kierunkowskazow światło cofania zastąpi kierunkowskaz po tej samej stronie kierunkowskazow światło cofania zastąpi kierunkowskaz po tej samej stronie</p>	<p>SK Kontrola smerových svetidiel a náhrada svetidiel pri výpadku smerového svetidla prívesu. Výpadok jedného alebo oboch smerových svetidiel prívesu je v závislosti od typu vozidla a verzie elektrosady indikovaný nasledovne:</p> <ul style="list-style-type: none"> • zvýšenie / zdvojnásobenie frekvencie blikania • textová správa na displeji / kombinovanom nástroji palubnej dosky • aktivácia kontroliek výpadku svetidla • akustická výstraha prostredníctvom bzučiaka alebo hlasovej správy <p>Pri výpadku smerového svetidla nahradí blikajúce späťne svetlo tej istej strany nefunkčné smerové svetlidlo prívesu (► náhrada svetidiel).</p>

Without coding

If you do not want to code the Vehicle, do not cut the red wire



Driver assist systems are NOT supported in trailer mode



D	ERKLÄRUNG SYMBOLE	GB	F	I	ES	NL	PL	SK
	linke (58-L) bzw. rechte (58-R) Schlussleuchte	left (58-L) respectively right (58-R) tail light	feu arrière gauche (58-L) respectivement droite (58-R)	luce posteriore sinistra (58-L) rispettivamente destra (58-R)	plato trasero izquierdo (58-L) respectivamente derecho (58-R)	Linker (58-L) c.q. rechter (58-R) achterlicht	Lewa (58-L) lub prawe (58-R)	Ľavé (58-L) resp. pravé (58-R)
	Bremsleuchte (54) / 3. Bremsleuchte (54)	stop light (54) / high mounted, third stop light (54)	feu de stop (54) / 3ième feu de stop (54)	luce d'arresto (54) / 3. luce d'arresto (54)	luz de freno (54) / tercera luz de freno (54)	Remlicht (54) / 3e remlicht (54)	Światło stop (54) / trzecie światło stop (54)	Brzdové svetlá (54) / tretie brzdové svetlo (54)
	Fahrlichtungsanzeiger links Fahrlichtungsanzeiger rechts	turn signal indicator left turn signal indicator right	feu indicateur de direction gauche feu indicateur de direction droite	indicatore di direzione sinistra indicatore di direzione destra	luz indicadora de dirección de marcha izquierda luz indicadora de dirección de marcha derecha	Richtingaanwijzer links Richtingaanwijzer rechts	Kierunkowskaz lewy Kierunkowskaz prawy	Smerové svetlo ľavé Smerové svetlo pravé
	Nebelschlussleuchte(n)	rear fog light(s)	feu (x) arrière (s) de brouillard	fendinebbia	luz (-ces) trasera (s) antinebla (s)	Mistachterlicht(en)	przeciwmgielne światło	Hmlňové svetlo(á)
	Rückfahrleuchte(n)	reversing light(s)	feu (x) de marche arrière	luce (l) retromarcia	luz (-ces) de marcha atrás	Achteruitrijlicht(en)	Światło wsteczne	Spätne svetlo (á)
	Dauerstrom / Steckdose 13P / Kammer 9 Ladeführung / Steckdose 13P / Kammer 10	Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9 charging wire for trailer battery / 13pin socket, chamber 10	courant continue / prise de courant a 13 pôles, compartiment 9 cable de charge / prise de courant a 13 pôles, compartiment 10	alimentazione continua / presa 13 poli, camera 9 cavo di carica / presa 13 poli, camera 10	positivo continuo / caja de anclaje a 13 polos, cámara 9 cable de carga / caja de anclaje a 13 polos, cámara 10	Continuustroom / stekkerdoos 13P / Kamer 9 Laadraad / stekkerdoos 13P / Kamer 10	staly plus / gniazdo 13 biegunowy, kontakt 9 przewód ładujący/gniazdo 13 biegunowy, kontakt 10	Trvalé plus / zásuvka 13 pólová, kontakt 9 Nabíjací kabel / zásuvka 13 pólová, kontakt 10
	Anhänger / Anhängererkennung	trailer / trailer recognition	remorque / "remorque" / détection de la fonction "remorque"	rimorchio / riconoscimento rimorchio	remolque / detección del remolque	Aanhanger / aanhangeridentificatie	przyczepa / rozpoznanie przyczepy	Prives / rozpoznanie privesu
B+/30	Dauerstrom / permanente Stromversorgung	Permanent current power supply	courant continue / alimentation électrique permanente	corrente / alimentazione continua	positivo continuo / alimentación de corriente permanente	Continuustroom / permanente stroomvoorziening	staly plus / stale napiecie	Trvalé plus / stály prívod prúdu
	Masse (31)	Ground or Earth (31)	masse (31)	massa (31)	masa (31)	Massa (31)	masa 31	Ukostonenie (31)
	Batteriepoleklemme Anschluss Minus Batteriepoleklemme Anschluss Plus	ground connection battery terminal lug positive connection battery terminal lug	borne "moins" de la batterie borne "plus" de la batterie	connessione negativa della batteria connessione positiva della batteria	conexión negativa de batería conexión positiva de batería	Accupoolklem aansluiting min Accupoolklem aansluiting plus	klema baterii - minus klema baterii - plus	Svorka batérie - minus Svorka batérie - plus
	Sicherung / 20A Zigarettenanzünder / Zubehör-Steckdose	fuse / fuse capacity 20 Ampère cigarette lighter / accessory socket	ampérage 20 ampères allume-cigare / prise d'accessoires	fusibile / fusibile con capacity 20 Ampere accendisigari / presa accessori	encendido de cigarrillos / caja de accesorios	Zekering / zekeringsterkte 20 Ampère	Bezpiecznik / ampera 20A	Poistka / Výkon poistky 20 Ampér
	Lautsprecher / Warnsummer	loudspeaker / buzzer	haut-parleur / vibreur	autoparlante / cicalino	altavoz / señal acustica de averencia	Luidspreker / waarschuwingsoemer	klakson	Reproduktor / klakson
	Einparkhilfe	park distance control	assistance au parking	sensori di parcheggio	ayuda para aparcar	Inparkeerhulp	czujnik(sensor) parkowania	Parkovací senzor
	Schalter / Funktionsursprung	switch / source of function	interrupteur / origine de fonction	interruttore / origine funzione	interruptor / origen de función	Schakelaar / functieoorsprong	Przełącznik	Prepínač / zdroj funkcie
	verbinden	Connect together	raccorder	connessione	conectar	Koppelen	połączyć	Spojiť
	trennen	disconnect	séparer	sconnessione	separar	Ontkoppelen	rozłączyć	Rozpojiť
	beachten / siehe weitere Informationen	Look at / see further information	considérer / voir informations ultérieures	considerare / vedere ulteriori informazioni	considerar / véase las informaciones	Let op / beijk verdere informatie	sledzić / patrz następane informacje	Sledovať / vid' ďalšie informácie
	beachte auszuwählten Bereich	look carefully at selected area	faire attention a la zone sélectionnée	considerare area selezionata	considerar el área seleccionada	Let op gekozen bereik	sledzić/wybrana czesc	Sledovať vybranú oblasť
	vorhanden / belegt / i.o.	Present / Occupied / OK	disponible / occupé / OK	presente / occupato / OK	presente / ocupado / OK	Aanwezig / bezet / i.o.	znajdujący sie / w porządku	Nachádzajú sa / osadený / v poriadku
	nicht vorhanden / nicht belegt / nicht i.o.	Not present / Not occupied / not OK	pas disponible / pas occupé / pas OK	non presente / non occupato / non OK	non presente / non ocupado / non OK	Niet aanwezig / niet bezet / niet i.o.	nie znajdujący sie / nie w porządku	Nenachádzajú sa / neosadený / nie je v poriadku
	links	left	gauche	sinistra	izquierdo	Links	na lewo	Naľavo
	rechts	right	droite	destra	derecho	Rechts	na prawo	Napravo
	Akustische Signalisierung	acoustic indication	signalisation acoustique	segnalazione acustica	señalación acústica	Akoestische signalering	dźwiękowa sygnalizacja	Zvuková signalizácia
	Achtung / wichtiger Hinweis	attention / important advice	attention / indication importante	attenzione / indicazione importante	atención / indicación importante	Attentie / belangrijke instructie	Uwaga / ważna informacja	Pozor / důležitá informácia